



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgisches Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

PAYS DE LA CHIERS, DE LA
CRUSNES ET DE SPINCOURT

3

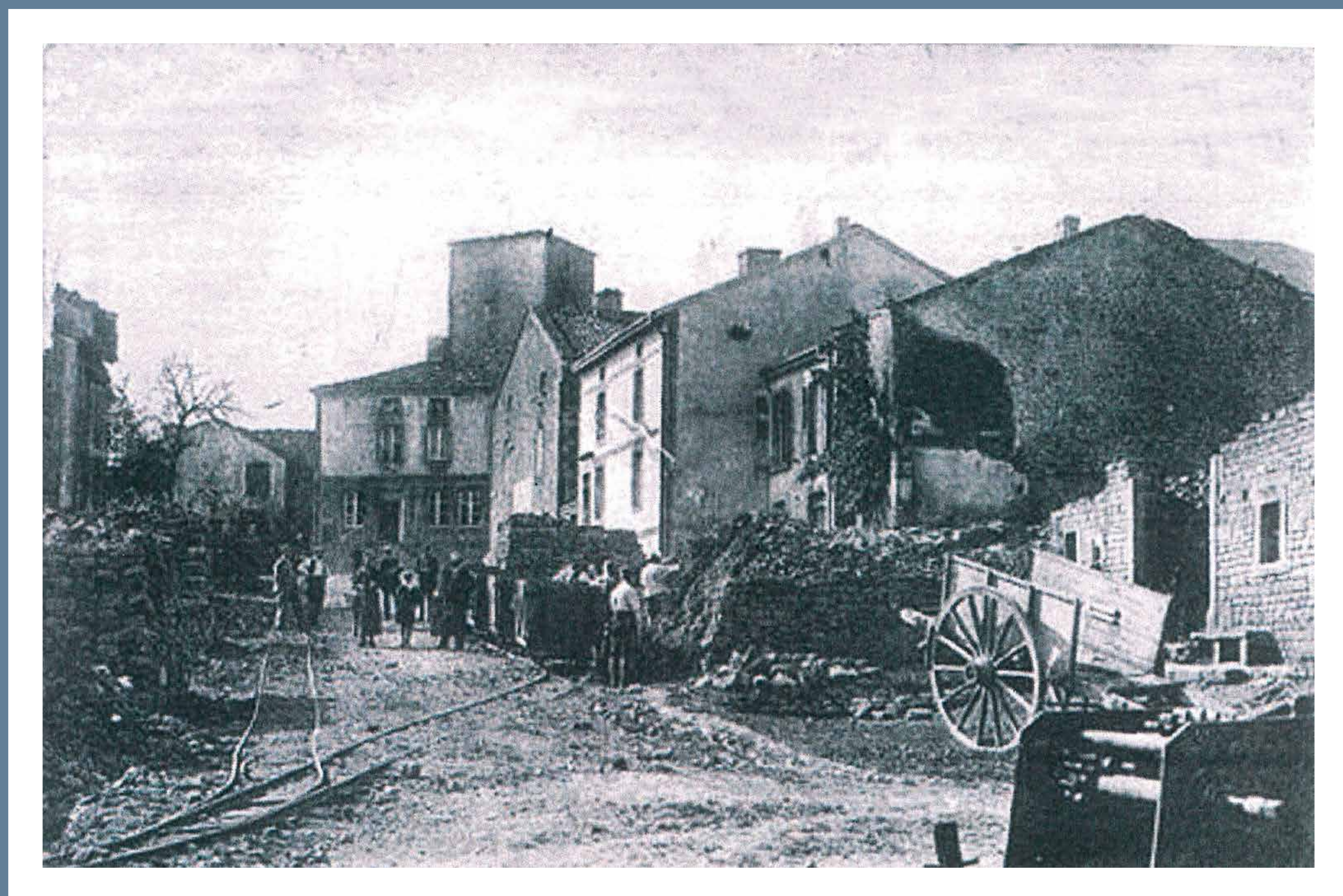
FRESNOIS-LA -MONTAGNE

F – 23 août 1914: le village est incendié; 102 maisons sont détruites et 68 habitants exécutés. Lors d'un procès en 1919, des civils, victimes et/ou témoins des exactions commises durant l'occupation vont raconter ce qu'ils ont vécu.

D – Am 23. August 1914 wird das Dorf niedergebrannt; 102 Häuser werden dabei zerstört und 68 Bewohner hingerichtet. Bei einem 1919 stattfindenden Prozess erzählen Zivilisten von ihren Erlebnissen. Unter ihnen befinden sich sowohl Opfer als auch Zeugen der Schreckenstaten des Besatzers.

NL – 23 augustus 1914: het dorp werd in de as gelegd. 102 woningen werden verwoest en 68 bewoners vermoord. Tijdens een proces in 1919 vertelden burgers, slachtoffers en/of getuigen van de gewelddaden die tijdens de bezetting werden gepleegd, wat ze hadden meegemaakt.

E – On 23 August 1914, the village was set on fire. 102 houses were destroyed and 68 inhabitants were executed. Civilians, victims and/or witnesses of the atrocities committed during the occupation spoke about their experiences at a trial held in 1919.



RUE RAMBEURT LE 23 AOUT 1914 RUE RAMBEURT AM 23. AUGUST 1914

„Am 23. August wurde die Gemeinde von der deutschen Infanterie eingenommen. [...] Bei ihrer Ankunft steckten die feindlichen Truppen das Dorf in Brand und metzelten seine Bewohner nieder. [...] Ich hatte mich mit meinen drei Söhnen, dem jungen François* und mehreren anderen im Keller eines Nachbarn versteckt. Als das Haus von den Flammen erfasst wurde, mussten wir unseren Unterschlupf verlassen. [...] Sobald die Deutschen uns erblickten, schossen sie auf uns. [...] Einem alten Mann von 77 Jahren wurde der Arm von einer Kugel zertrümmert; meinen ältesten Sohn, 20 Jahre, den jungen François*, [...] und den 17-jährigen Jacques* brachten sie nach Tellancourt zur Kommandantur, wo man befahl, alle drei zu erschießen. [...] Ich habe gesehen, wie der Dorflehrer starb. [...] Zuerst haben sie ihn von seiner Gruppe getrennt, [...] dann haben sie ihn durchsucht und vorwärts gestoßen. Da wurde er in den Rücken geschossen. Auch viele Dorfbewohner sind umgekommen. Vier- oder fünfunddreißig hat man erschossen, siebzehn sind im Keller eines brennenden Hauses erstickt.“

[Zur Erfassung der Menschenrechtsverletzungen durch den Feind gebildete Kommission. Bericht und Ermittlungsprotokolle X-XI-XII, Nr. 147]

* Namen geändert, um die Anonymität der Zeugen zu wahren



CENTRE DU VILLAGE AUTREFOIS DORFMITTE IN LANGST VERGANGENER ZEIT

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

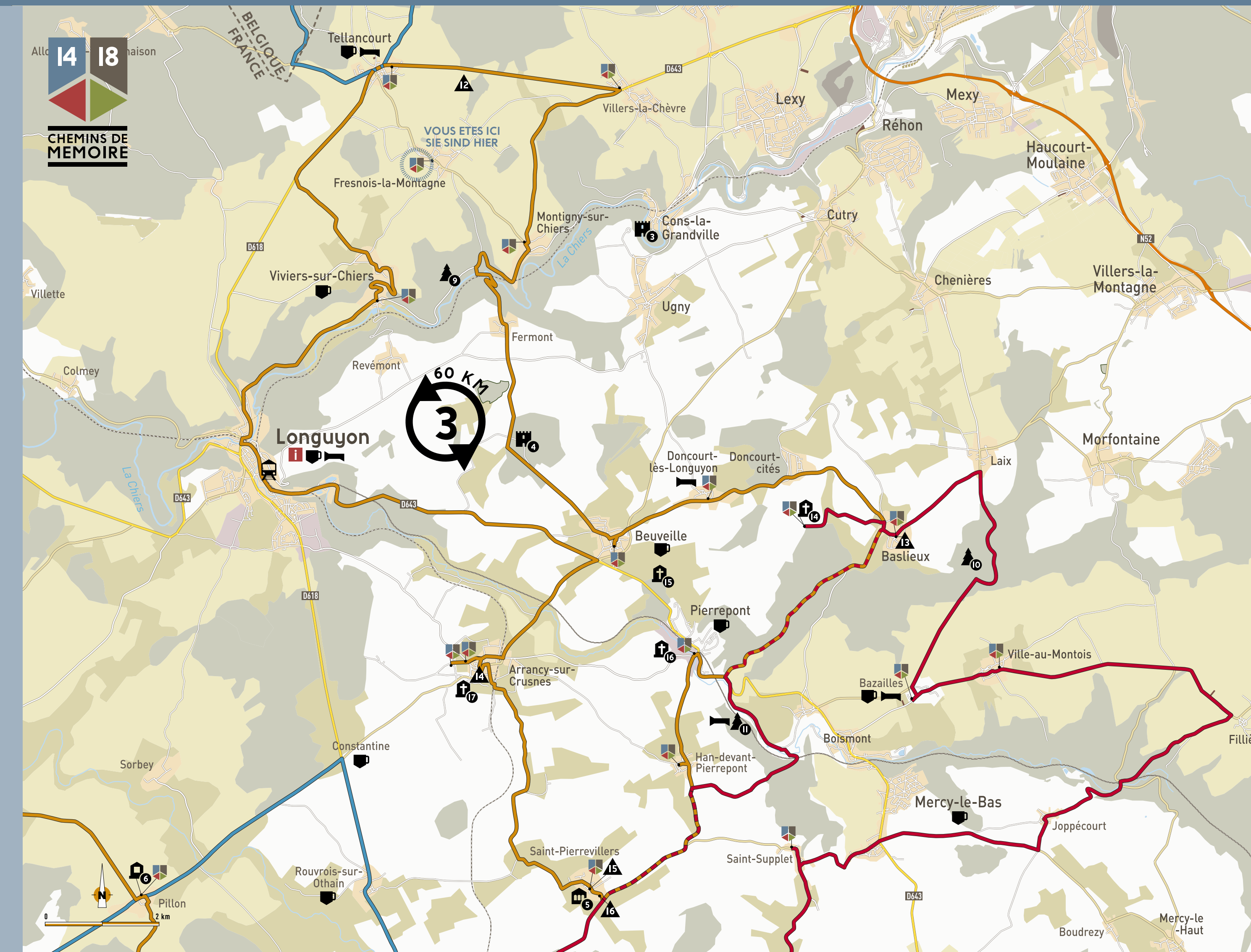
OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latorois
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz



LEGENDE

PAYS DE LA CHIERS, DE LA
CRUSNES ET DE SPINCOURT

- POINT D'INFORMATION CHEMINS DE MEMOIRE
INFOPOINT CHEMINS DE MEMOIRE
- SYNDICAT D'INITIATIVE / MAISON DU TOURISME / OFFICE DU TOURISME
TOURISMSUBURO
- CIMETIERES MILITAIRES / NECKPOLES MILITÄRFRIEDHÖFE / NEKROPOLLEN
14 Nekropole nationale de Grand Champ Nationale Nekropole Grand Champ
15 Nekropole allemande Deutscher Nekropole
16 Nekropole nationale de Pierrepont Nationaler Nekropole Pierrepont
17 Cimetière d'Arrancy-sur-Crusnes Friedhof Arrancy-sur-Crusnes
- PATRIMOINE 14-18 KRIEGSERBE 14-18
6 Stèle de l'Abbe Baudouin Stèle zu Ehren von Abbé Baudouin
- MUSEES MUSEEN
5 Espace muséographique des églises fortifiées du Mosne
Muséum der belgischen Kirchen im Département Mosne
- FORTS / CHATEAUX FORTS / BURGEN
3 Château de Cron-la-Grandville Burg Cron-la-Grandville
4 Fort de Fermanot Fort von Fermanot
- AUTRE PATRIMOINE ANDERE KULTURGÜTER
12 Chapelle de Tellancourt Kapelle zu Tellancourt
13 Eglise fortifiée XVIIIème siècle de Baslieux
Befestigte Kirche aus dem 18. Jahrhundert zu Baslieux
14 Lavoir d'Arrancy-sur-Crusnes Öffentliche Waschküchen zu Arrancy-sur-Crusnes
15 Eglise fortifiée Saint-Rémy du XVIIIème siècle
Befestigte Kirche Saint-Rémy aus dem 12. Jahrhundert
16 Lavoir de Saint-Pierre-villers Öffentliche Waschküchen zu Saint-Pierre-villers
- SITES NATURELS NATURGEBIETE
9 Vallée de la Chiers Chiers-Tal
10 Pelouses calcaires du Cron et vallée du Nanhol Kalkrasen des Cron und Nanhol-Tal
11 Vallée de la Crusnes-Domaine du Moulin neuf Crusnes-Domaine du Moulin neuf-Tal
- RESTAURANT GASTSTÄTTE
- HEBERGEMENT UNTERKUNFT
- CARE BAHNHOF



WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

CHEMINS DE
MEMOIRE